Porównanie tłumaczeń Marka 9:49

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem ogniem zostanie posolony i każda ofiara solą zostanie posolona |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy bowiem ogniem będzie posolony.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy bowiem ogniem będzie posolony. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem ogniem zostanie posolony i każda ofiara solą zostanie posolona |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Każdy bowiem ogniem będzie posolony. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każdy bowiem ogniem będzie posolony i każda ofiara solą będzie posolona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem każdy człowiek ogniem osolony będzie, i każda ofiara solą osolona będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dobrać jest sól, ale jeśli sól niesiona będzie, czymże ją osolicie? Miejcież w sobie sól, a pokój miejcie między sobą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bo każdy ogniem będzie posolony. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem każdy ogniem będzie osolony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdy bowiem będzie posolony ogniem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo każdy ogniem będzie posolony! |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Każdy w ogniu zostanie posolony. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Ogień wytrawi każdego jak sól. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo wszyscy będą ogniem posoleni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо кожний огнем осолиться [і всяка жертва сіллю посолиться]. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Wszystek bowiem jakimś ogniem będzie osolony. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem każdy będzie posolony ogniem, a każda ofiara będzie posolona solą. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Zaiste, każdy będzie posolony ogniem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Albowiem każdy musi był posolony ogniem. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Tam wszyscy zostaną „posoleni” ogniem cierpień. |

1. 1) <x>30 2:13</x>; <x>530 3:13-23</x> [↑](#footnote-ref-2)